

Quilter for Foot Holder

Guide de couture

Abstandslineal zum Quilten

Soporte de prensatela de pespunte

Watteerlineaal

キルター

Use Utilisation Verwendung

Can be used when quilting with a straight stitch to sew stitches at even intervals.

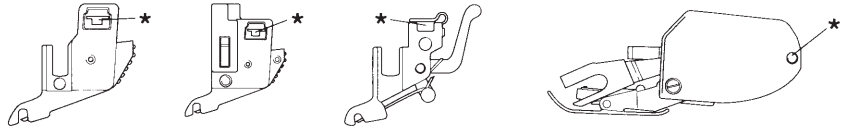
Attach to foot holder or walking foot with a mounting hole (*) for a quilter.

Peut être utilisé pour la couture de points en ligne droite à intervalles réguliers.

Fixer un support de pied ou un pied mobile à orifice de montage (*) pour guide de couture.

Kann beim Steppen mit einem geraden Stich zum Nähen von Stichen mit gleichen Intervallen verwendet werden.

Am Fußhalter oder abhebenden Stoffdrückerfuß mit einem Anbringloch (*) für ein Abstandslineal zum Quilten anbringen.

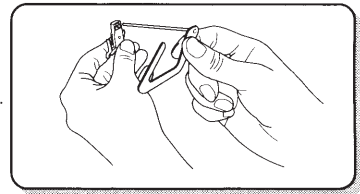


When quilting with fabrics that do not slip easily
Pour l'ouatage de tissus ne glissant pas facilement
Beim Steppen von Stoffen, die nicht leicht rutschen

When quilting on wadded quilts using fabrics that do slip easily
Pour l'ouatage de tissus rembourrés glissant facilement
Beim Steppen auf gepolsterten Steppstoffen, die leicht rutschen

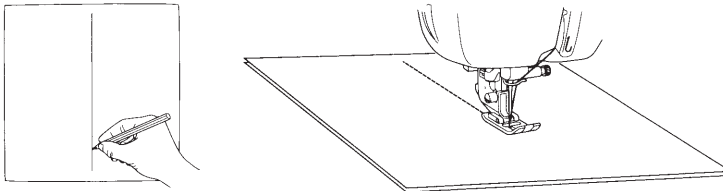
How to Attach Quilter Du guide de couture Des Abstandslineals zum Quilten

- Attach quilter to foot holder or walking foot.
Quilter can be attached from the left or right.
- Fixer le guide de couture au support de pied ou au pied mobile.
Le guide de couture peut être fixé du côté gauche ou droit.
- Das Abstandslineal zum Quilten am Fußhalter oder abhebenden Stoffdrückerfuß anbringen.
Die Steppvorrichtung kann von links oder rechts angebracht werden.

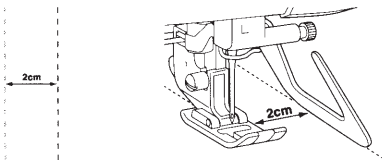


Sewing Couture Nähen

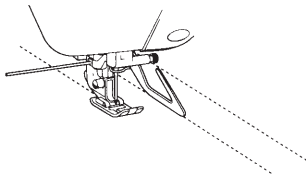
1. When quilting, start stitching from the center of the fabric. Mark a center line through the center of the fabric. Sew over the center line.
1. Commencer à coudre au centre du tissu. Marquer une ligne au centre du tissu et coudre sur cette ligne.
1. Beim Steppen das Nähen von der Mitte des Stoffes aus beginnen. Eine Mittellinie durch die Mitte des Stoffes ziehen. Über die Mittellinie nähen.



2. Attach Quilter for Foot Holder.
2. Fixer le guide de couture.
2. Das Abstandslineal zum Quilten anbringen.
3. Decide how much distance you want between the first line of quilting and the next. Use that distance to set the position of the needle to the position of Quilter for Foot Holder.
3. Déterminer la distance entre la première ligne de couture et la suivante. Utiliser cette distance pour régler la position de l'aiguille par rapport à la position de l'ouateur.
3. Entscheiden, wieviel Abstand zwischen der ersten Linie des Steppens und der nächsten für das Abstandslineal zum Quilten gewünscht ist. Diesen Abstand zum Setzen der Nadelposition des Abstandslineals zum Quilten verwenden.



4. Line quilter up to first quilting stitch sewn, lower foot, and sew. Repeat the same process throughout the project.
4. Aligner le guide de couture sur la première couture effectuée et coudre. Répéter cette opération sur tout le tissu.
4. Das Abstandslineal zum Quilten zum ersten genähten Steppstich ausrichten, den Fuß absenken, und nähen. Das gleiche Verfahren für das gesamte Projekt wiederholen.



Quilter for Foot Holder

Guide de couture

Abstandslineal zum Quilten

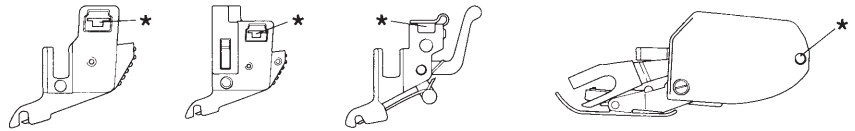
Soporte de prensatela de pespunte

Watteerlineaal

キルター

Uso Gebruik 用途

Puede utilizarse cuando se pespunte con puntada recta para coser con puntadas a intervalos iguales. Colocar en un soporte de prensatela o prensatela móvil que tenga orificio de montaje (*) para pespunte. Gebruik de watterlineaal voor doorstikken met een rechte steek, zodat er steken op gelijke afstand worden genaaid. Bevestig de watterlineaal aan de voethouder of de loopvoet via een montagegat (*) voor een watterlineaal. キルティングを直線でやる時、等間隔で縫う事が出来ます。キルター用の取り付け穴(*)の付いている押さえホルダーやウォーキングフットに取り付けられます。

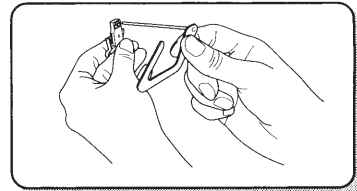


Quando el pespunte se haga en tejidos que no se deslicen fácilmente. Bij doorstikken met stoffen die niet gemakkelijk glijden 縫いズレしにくいものにキルティングをかける時

Quando se pespunte edredones de tejidos que se deslicen fácilmente. Bij doorstikken op gewatteerde kussens e.d. met stoffen die gemakkelijk glijden 綿を入れたりして縫いズレしやすいものにキルティングをかける時

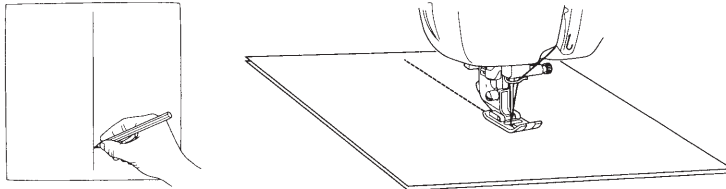
Cómo colocar el soporte de prensatela de pespunte Bevestigen van de watterlineaal キルターの取り付け方

- Coloque el pespunte en el prensatela de pespunte o prensatelas móvil. El soporte de prensatela de pespunte puede colocarse desde la parte izquierda o derecha.
- Bevestig de watterlineaal aan de voethouder of de loopvoet. De watterlineaal kan vanaf links of rechts worden bevestigd.
- キルターを押さえホルダーまたはウォーキングフットに取り付けます。キルターは左右どちらからでも取り付けの事が出来ます。

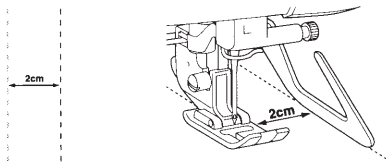


Cosido Naaien 縫い方

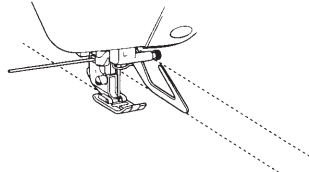
1. Cuando pespunte, comience a dar las puntadas desde el centro del tejido. Marque una línea central en la mitad del tejido. Cosa siguiendo la línea central.
1. Bij doorstikken begint u vanuit het midden van de stof. Trek een lijn over het midden van de stof. Naai over deze middenlijn.
1. キルティングをかける時は、布地の中央部分からかけていきます。布地の中央に基準線を描きます。基準線の上をミシンで縫います。



2. Coloque el soporte de prensatela de pespunte.
2. Bevestig de watterlineaal.
2. キルターを取り付けます。
3. Decida la distancia que quiere dejar entre la primera línea de pespuntado y la siguiente. Utilice esa distancia para ajustar la posición de la aguja en la posición del soporte de prensatela de pespunte.
3. Bepaal de gewenste afstand tussen de eerste doorstiklijn en de volgende lijn. Gebruik die afstand om de positie van de naald in te stellen op de positie van de watterlineaal.
3. 最初のキルティングの線からどれぐらいの間隔でキルティングをかけるか決めます。その間隔を針の位置からキルターの位置までに設定します。



4. Alinee el pespunte con las primeras puntadas del pespuntado cosido, baje el prensatela, y cosa. Repita el mismo procedimiento a lo largo de todo el edredón.
4. Lijn de watterlineaal uit met de eerste genaaide doorstiklijn, laat de voet zakken en naai. Herhaal deze procedure het vereiste aantal malen.
4. キルターを最初に縫ったキルティングの縫い目に合わせて押さえを下げミシンをかけます。後は同じ作業の繰り返しです。



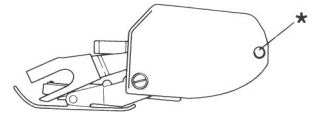
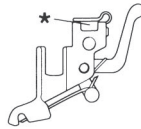
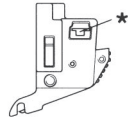
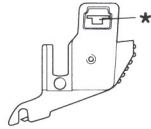
Aplicação / Uso

PT Guia de Quilting

IT Guida di trapuntatura per supporto piedino premistoffa (Quilter for Foot Holder)

Pode ser usada para costurar acolchoados (quilting) com pontos paralelos em intervalos iguais. Instale a guia de quilting no suporte do calcador ou no calcador de transporte duplo que possuam um furo de montagem (*) para o encaixe do pino da guia.

Utilizzabile quando si eseguono trapuntature con un punto diritto per cucire punti a intervalli regolari. Montare su supporto del piedino premistoffa o su piedino doppio trasporto dotato di foro di montaggio (*) per guide di trapuntatura.



Quando for fazer um quilt em tecidos que não deslizam facilmente

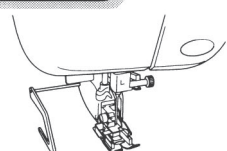
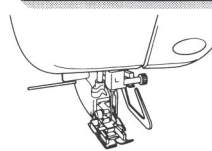
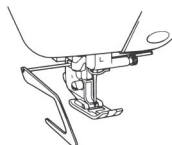
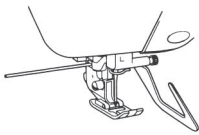
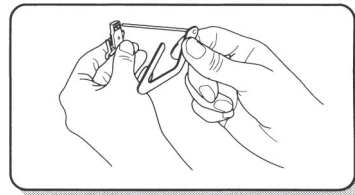
Quando si eseguono trapuntature con tessuti che non scivolano facilmente

Quando for fazer um quilt em tecidos com enchimentos que se deslizam facilmente

Quando si eseguono trapuntature su trapunte imbottite utilizzando tessuti che scivolano facilmente

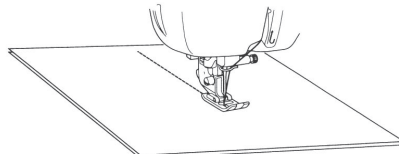
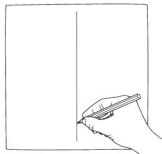
Como instalar a guia de quilting / Montaggio della guida di trapuntatura

- Instale a guia no suporte de calcador ou no calcador de transporte duplo. A guia pode ser instalada no lado esquerdo ou no lado direito.
- Montare la guida di trapuntatura sul supporto del piedino premistoffa o sul piedino doppio trasporto. È possibile montare la guida di trapuntatura da sinistra o da destra.

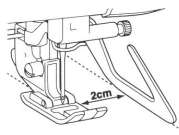
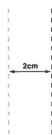


Modo de costurar / Cucitura

1. Quando for fazer um quilt, inicie a costura pelo centro do tecido. Marque uma linha central no meio do tecido. Costure a linha central.
1. Quando si eseguono trapuntature, iniziare a cucire dal centro del tessuto. Tracciare una linea centrale attraverso il centro del tessuto. Cucire sopra la linea centrale.



2. Instale a guia no suporte de calcador.
2. Montare la guida di trapuntatura per supporto piedino premistoffa.
3. Decida a distância que deseja deixar entre a primeira linha e a linha seguinte. Use esta distância para ajustar a posição da agulha à posição da guia de quilting.
3. Stabilire la distanza desiderata tra la prima linea di trapuntatura e la successiva. Utilizzare detta distanza per impostare la posizione dell'ago sulla posizione della guida di trapuntatura per supporto piedino premistoffa.



4. Alinhe a guia na primeira linha que foi costurada, abaixe o calcador e costure. Repita o mesmo processo em todo o projeto.
4. Allineare la guida di trapuntatura al primo punto per trapuntatura cucito, abbassare il piedino premistoffa e cucire. Ripetere la stessa procedura per tutto il lavoro.

